

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 15:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego tak mówi Pan JAHWE: Jak z drzewem winorośli spośród drzew lasu, które dałem na ogień na strawienie, tak wydałem mieszkańców Jerozolimy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otóż tak mówi Wszechmocny JAHWE: Jak krzew winorośli spośród drzew lasu rzuciłem na pastwę płomieni, tak też wydałem mieszkańców Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi Pan BÓG: Jak wśród drzew leśnych jest drzewo winogronowe, które wydałem ogniewi na spalenie, tak też wydam mieszkańców Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż tak mówi panujący Pan: Jako jest drzewo macicy między drzewem leśnym, którym podałem ogniewi na strawienie, takem podałem obywateli Jeruzalemskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż to mówi JAHWE Bóg: Jako drzewo winne między drzewy leśnymi, którym dałem ogniewi na pożarcie, tak podam obywateli Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego tak mówi Pan Bóg: Podobnie jak z drzewem winorośli, które jest wśród drzew w lesie, a które wrzuciłem w ogień na spalenie, tak postąpię z mieszkańcami Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego tak mówi Wszechmocny Pan: Jak wśród drzew leśnych drzewo winogrodu wydałem na pastwę ognia, Tak też wydałem mieszkańców Jeruzalemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego tak mówi Pan Bóg: Jak drewno winorośli wśród drzew lasu, które dałem na pastwę ognia, tak wydam mieszkańców Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego tak mówi JAHWE BÓG: Jak spośród krzewów leśnych wydałem na pastwę ognia krzew winorośli, tak wydam mieszkańców Jeruzalem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego tak mówi Pan, Jahwe: Jak z drzewem winogrodu pośród leśnych drzew, które wydałem na pastwę płomieni, tak postąpię z mieszkańcami Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це скажи: Так говорить Господь: Так як дерево лози між деревами лісу, яке Я дав на знищення огнем, так Я дав тих, що живуть в Єрусалимі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi Pan, WIEKUISTY: Jak drzewo winorośli jest między leśnym drzewem, które przeznaczyłem na pastwę ognia – tak uczynię i mieszkańcom Jeruszałaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Dlatego tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ’Podobnie jak drzewo winorośli pośród drzew lasu, wrzucone przeze mnie w ogień jako opał, tak też wrzuciłem mieszkańców Jerozolimy.